

bel écran  
recherche  
**jeune**  
**site internet**  
pour cliquer  
toute la nuit



*Échirolles carrément web*



[www.echirolles.fr](http://www.echirolles.fr)

📘 [facebook.com/VilledEchirolles](https://facebook.com/VilledEchirolles)

📺 @echirolles38

Cité Echirolles  
 Directeur de la publication : Renzo Sulli  
 Rédacteur en chef : Bruno Cohen-Bacrie  
 Rédacteur en chef adjoint : Jean-François Lorenzin  
 Concept graphique, directrice artistique : Florence Farge  
 Rédaction, secrétariat de rédaction : Mickaël Batard, Lionel Jacquot, Marie-Cécile Myard  
 Crédit iconographique : ALE escalade/Thierry Ernandes, Christian Bouvier, Jean-Louis Fernandez, Christophe Fillieule, Angélique Leire, Marie-Cécile Myard, Salima Nekikeche, Phi Communication/Aux agrès du vent, Reg'Arts/Christian Bouvier, Pascal Sarrazin, Studioplay.fr  
 Documentation, secrétariat : Isabelle Amato  
 Archives photos : Lila Djellal  
 Mise en pages : Clara Chambon, David Fraisse, Catherine Reynaud  
 Une de couverture et pictos dossier : Vas-y Paulette  
 Photogravure Impression : imprimerie des Deux-Ponts, Eybens  
 Distribution : Géo Diffusion  
 Régie de publicité : MM Projets 06 68 98 05 15  
 Une production du service communication  
 Tél : 04 76 20 56 33. Fax : 04 76 20 49 69  
 Internet : <http://www.ville-echirolles.fr>  
 Edition : Mairie d'Echirolles, BP 248, 38433 Echirolles Cedex  
 Dépot légal : avril 2017 / ISSN 0753. 07. 57  
 Papier : PEFC issu de forêts gérées durablement



ville d'Echirolles

## Budget 2017

### Compte rendu en ligne

**Retrouvez sur le site Internet de la Ville — [echirolles.fr](http://echirolles.fr) — le retour de la présentation du budget 2017 voté le lundi 27 mars, et les prises de position des dif-**



**férentes sensibilités du conseil municipal. Le compte rendu détaillé de la séance et des débats seront publiés dans le numéro de Cité Echirolles du mois de mai.**

Dispositif >> **Mur/Mur 2**

## Du fait maison

Après Mur/Mur, de 2010 à 2014, la Métro a lancé Mur/Mur 2 qui intègre l'habitat individuel.

**A**pporter des réponses, accompagner les propriétaires de maisons individuelles qui souhaitent isoler leur logement, changer leurs menuiseries, rénover leur système de chauffage pour diminuer leur facture énergétique, améliorer leur confort, augmenter la valeur



de leur patrimoine, tel est le but de Mur/Mur 2. Accompagnés gratuitement à toutes les étapes de leur projet, les propriétaires peuvent bénéficier d'aides financières pour réaliser un

audit énergétique et des travaux, être conseillés sur les aides existantes et mis en contact avec des entreprises labellisées. Quatre-vingt-cinq propriétaires de maisons se sont déjà lancés. Vous pouvez contacter l'Agence locale de l'énergie et du climat (Alec) pour bénéficier de ces aides, d'un accompagnement personnalisé. Les copropriétés construites entre 1945 et 1975 sont toujours éligibles, celles bâties avant et après ces dates l'étant désormais aussi.

**LJSL**

**Contacts : Agence locale de l'énergie et du climat (Alec), 14, avenue Benoît-Frachon, Saint-Martin-d'hères, 04 76 00 19 09, [www.alec-grenoble.org](http://www.alec-grenoble.org)**

## Annonces

### > Remue Ménages

**Du mar. 11 avril au ven. 14 avril, salle des fêtes**

Festival sciences arts et culture, ateliers

### > Nettoyage de printemps

**Du mer. 12 au ven. 14 avril**

Sensibilisation, ateliers collectifs, animations, une initiative de la Ville avec ses partenaires

### > Forum Handi-emploi

**Jeu. 13 avril, 9 h à 12 h 30, La Butte**

### > Conseil municipal

**Lun. 24 avril, 18 h, hôtel de ville**

### > Journée nationale du souvenir de la Déportation

**Dim. 30 avril, 11 h, place de la Libération**

### > PNRU Essarts-Surieux

**Mar. 11 mai, 18 h, La Butte**

Présentation publique de la version 1 du plan guide

### > Tempo Libre

**Du ven. 19, 18 h à 23 h, au sam. 20 mai, 10 h à 23 h**

## Chiffres



### Pompiers

La caserne d'Echirolles est le centre Sud-Agglomération du Service départemental d'incendie et de secours (SDIS).



### ALE escalade

Du haut de ses trente ans, le club échirollois allie la compétition, l'enseignement et le loisir.



### Tempo libre

L'événement pluridisciplinaire et participatif, ouvert à l'innovation et à la découverte, se prépare en fédérant les énergies.

4-11

### Mix'cité

- L'actu 4-5
- Quartiers 6-7
- Rencontre 8-9
- Grand angle 10-11

12-15

### Dossier

16-17

### Libre expression

18-20

### Sport

- Bienvenue au club 19
- Mini-portraits 20

21-23

### Culture

- Vu 22
- L'événement 23

24-25

### Mix'Cité-Pratique

26-27

### Vues d'ici



7

Le nombre de communes couvertes par la caserne.

115

Le personnel sapeurs-pompiers professionnels, volontaires et encadrement.

6 300

Le nombre d'interventions par an.



3

La place de l'ALE escalade dans la hiérarchie des clubs français en 2016.

141

Le nombre d'adhérentes et d'adhérents.

20

Les années d'affiliation du club à la Fédération française de la montagne et de l'escalade.



2

Le nombre d'éditions de Tempo Libre qui aura lieu annuellement.

33

Les associations échirolloises à l'organisation de la première édition en 2016.

9 000

Le total des participant-es l'an dernier.



Renzo Sulli  
Maire d'Echirolles  
Vice-président de  
Grenoble-Alpes  
Métropole



Le maire à l'inauguration de la nouvelle formule de Cité Plurielle.

## “Rester une ville à haut niveau de service public”

### Cité reviendra en mai sur le vote du budget. Quelles en sont les grandes lignes ?

R.S. : Le budget 2017, adopté en conseil municipal, porte la marque d'un travail très important et productif, avec une stratégie financière pour la période 2016-2020. Ces choix et priorités claires que nous portons ont été exposés, débattus avec les Echirollois-es lors d'une rencontre publique, le 15 février, dans un souci de transparence. C'est une question qui concerne chacun-e. Depuis 2011, notre ville a subi une baisse de 5,2 millions d'euros des dotations de l'Etat. Ce n'est pas une rengaine sur l'austérité, mais un élément déterminant de contexte : 70 % des efforts demandés aux collectivités concernent les communes ! **Pour retrouver des marges de manœuvre, nous avons donc poursuivi la maîtrise de nos dépenses, en investissant ou en fonctionnement, dans le cadre d'une fiscalité maîtrisée** — pas d'augmentation en 2017, ni jusqu'en 2020. Le désendettement continu s'accélérera encore.

La maîtrise de la masse salariale et des effectifs se fait sans affaiblir la qualité du service public. Qu'il s'agisse de la commande publique, de la réduction des consommations, du redimensionnement des manifestations, nous n'avons négligé aucune piste. Chaque initiative fait l'objet d'un travail très fin pour en conserver l'essence, dans une formule économe. Nous avons, bien sûr, veillé à ne pas porter atteinte à nos politiques solidaires, de petite enfance, éducatives, culturelles ; au soutien aux associations et clubs, ou à l'entretien de nos bâtiments. C'est un budget rigoureux, qui préserve la capacité de notre ville à se développer, à attirer de nouvelles ressources, à financer ses investissements par des recettes, des subventions. Il est le fruit d'un travail conduit avec les services que je remercie.

### Les principaux projets justement, quels sont-ils ?

R.S. : Nous sommes porteurs de projets avec une vision d'ensemble de la ville qui lie le quotidien et l'avenir. Nous refusons tout immobilisme et voulons répondre au mieux aux besoins — évolutifs et légitimes — des Echirollois-es. Le sens de notre action, c'est de faire d'Echirolles une ville forte, dont les atouts sont valorisés dans une métropole en mouvement : projets économiques comme le Rayon

Vert à Navis, avec 300 emplois potentiels ; réaménagement de l'échangeur du Rondeau ; renouvellement urbain d'Es-sarts-Surieux, avec un large processus de concertation. En termes d'équipement, on peut signaler les travaux sur notre patrimoine comme le stade nautique que nous continuons de rénover. Nous finançons ainsi — pour partie — la fin du renouvellement urbain au Village Sud avec l'Espace Jacques-Prévert, dont l'ouverture récente marque la métamorphose progressive de ce grand quartier, que conforteront l'achèvement de la place, la rénovation des façades, le multi-accueil petite enfance en début d'année prochaine et le centre de santé. Nous avons également livré le Centre du graphisme, nous mettons en place la gestion urbaine de proximité, développons la vidéoprotection — avec un centre de supervision urbaine entièrement rénové — et l'accessibilité sur neuf ans de nos bâtiments communaux. **Le budget, c'est aussi l'outil qui nous permet de poursuivre des politiques essentielles en matière d'accompagnement de nos aînés, de mettre en œuvre un projet éducatif de grande qualité avec un travail sur le patrimoine scolaire, comme le restaurant scolaire Vaillant-Couturier.** C'est aussi ce qui nous permet de financer et de faire vivre notre plan jeunesse, ou de porter une ambition forte dans le domaine de la transition énergétique. Nous entendons rester une ville à haut niveau de service public.

### Un nouveau site internet, la présence de la Ville sur les réseaux sociaux, en quoi est-ce important pour Echirolles ?

R.S. : Nous concevons l'information des Echirollois-es comme un véritable service public. Cela nous a, par exemple, conduit à retransmettre les conseils municipaux en direct. Et ces dernières années ont montré à quel point les citoyen-nes ont recours à des canaux d'information multiples : magazine, affichage, Internet, réseaux sociaux, courriers... **Il était important que nous propositions un site internet plus pratique, accessible sur un mobile ou une tablette, avec des fonctionnalités enrichies, et qu'Echirolles soit plus présente sur les réseaux sociaux** pour disposer de nouveaux relais et toucher des publics différents. C'est cela aussi une ville moderne et connectée !

Propos recueillis par BCB

Tempo Libre >> **Place à la fête !**

# Le plein d'énergie et d'évasion

La deuxième édition de la manifestation festive et populaire se déroulera du vendredi 19 mai, de 18 h à 23 h, au samedi 20 mai, de 10 h à 23 h, place des Cinq Fontaines.

**L**a première édition, l'an dernier, a été une réussite. Tout en énergie et en créativité, cette nouvelle manifestation fédératrice a rassemblé les générations. La deuxième mouture prend racine et s'annonce éclectique. Le comité de pilotage, les services municipaux et leurs partenaires associatifs à l'élaboration sont au taquet, à cinq semaines du jour J. La philosophie ne change pas : place à la fête ! Simple et efficace.

## > Le chiffre

**9000** Le nombre de participant-es à Tempo Libre en 2016.

### Une diversité d'animations

Deux jours donc. Le vendredi : création en mosaïque ; parade des objets roulants non identifiés ; concert des Z'Ans-Chanteurs, des musicien-nes accompagnés par Dcap aux côtés de retraités-es pour un trip musical et vocal intergénérationnel ; spectacle joyeux et enflammé de la compagnie FuegoLoko... La chanteuse Djazia Satour et son "bricolage sonore" transcenderont



Le Pasha Disco Club promet de gros tubes disco-funk.

les registres — trip-hop, ballades arabes, blues, rap, ragga... Un chant à la beauté saisissante. Le samedi affichera également une grande diversité : arts de la rue amateurs et professionnels (théâtre, danse, musique et magie) ; animations et ateliers culturels et sportifs, street art, arts plastiques, lectures de nouvelles, rencontre d'auteur avec Sylvain Diez, parcours vélo pour les enfants et gyropodes, quizz roue de la mobilité, machine à chuchotements, babyfoot géant, pétanque, judo, roller, qi gong... tandis que le petit train sillonnera les rues à la découverte de quartiers.

### Une clôture musicale déjantée

Orféo Steel Band de Grenoble — musiques du monde et populaires, quinze à vingt instru-

mentistes autour de leur steel drum aux sonorités singulières — lancera la soirée de clôture. Suivront un spectacle de rappeurs, L'Echo d'Echirolles ; puis, le Pasha Disco Club, un orchestre issu du collectif Barbarins Fourchus, nous invitera à danser sans retenue sur de gros tubes disco-funk, de Donna Summer à Vopli Vidopliassova, de James Brown à T-ara, de Boney M à Florin Salam ou Falco. Ambiance déjantée assurée. Telles seront les couleurs de cette édition qui se prépare. Sans omettre des surprises promises.



Djazia Satour, un chant à la beauté saisissante, en clôture de la première journée.

Événement "pluridisciplinaire et participatif, ouvert à l'innovation et à la découverte", Tempo Libre fédère les énergies, à partir des propositions d'équipements et de services de la Ville, d'associations et d'organismes, d'acteurs économiques, socioéducatifs, culturels, sportifs, d'habitant-es...

Dans cinq semaines, demandez le programme !

JFL

## Procès verbal

# La sécurité en questions

Le nouveau site internet de la Ville propose de l'information pratique sur les questions relatives à la tranquillité publique.

"Quels rôles des polices municipales et nationales ?", "Quelles règles en matière de stationnement", "Quelles réglementations liées aux horaires de jardinage, de bricolage ?", un rappel des prérogatives vis-à-vis des nuisances liées aux deux-roues... le nouveau site internet (lire pages 12 à 15) fait la part belle aux questions liées à la sécurité et à la prévention. Une nouveauté, nourrie des apports des rencontres citoyennes ou des questions les plus fréquemment posées. Un rappel du numéro vert gratuit — 0800 16 70 41 —, l'organisation de la direction de la tranquillité

publique, les mesures du Plan de sécurité ou le rôle du Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance sont aussi présents sur le site. Celui-ci reprendra chaque mois le contenu de cette rubrique, destinée à vous donner des éléments sur l'activité de la police municipale ou nationale.

### Mars en stats

Activité traduite en mars par 61 patrouilles pédestres, 20 dans les trams et bus, 70 dans les galeries marchandes, 30 dans les parcs et squares, 42 points fixes sur les marchés. 45 mains courantes, 4 procès-verbaux et rapports ont été rédigés.

La police municipale a accentué la surveillance des écoles, parcs et squares, marchés et manifestations, dans le cadre de l'état d'urgence. Elle a aussi effectué avec la police nationale des points fixes et des contrôles radars en des endroits stratégiques pour lutter contre les rodéos des deux-roues et leur circulation sur les pistes cyclables. Enfin, elle a mené une opération avec les contrôleurs de la Tag à l'arrêt de tram "La gare".



## > SPL Eaux de Grenoble Déménagement

Depuis le 1<sup>er</sup> mars, la SPL Eaux de Grenoble Alpes accueille les abonnés de la commune dans l'immeuble le Verseau



(1, rue Normandie, arrêt tramway "Surieux"), pour les prestations de facturation et de recouvrement, les lundi et jeudi, de 8 h 30 à 12 h et 13 h 30 à 17 h. La permanence en mairie a également déménagé au Verseau depuis le jeudi 16 mars. Les abonnés échirollois peuvent aussi se rendre au siège de la SPL (5, place Vaucanson à Grenoble), du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h 15 et 13 h à 17 h 30.  
Contacts : 04 76 86 20 70,  
www.eauxdegrenoblealpes.fr

## vive les vacances !

Centres de loisirs, centre de vacances de la Ville d'Echirolles à la Grande-Motte, destinations estivales, séjour musical, informations et inscriptions... Téléchargez et consultez les brochures sur le site [www.evade-asso.fr](http://www.evade-asso.fr)



## NATALIA STYRNOL

Depuis janvier, et jusqu'en mai, Natalia, 19 ans, est en service volontaire européen (SVE) à Echirolles.



La jeune Polonaise est trois jours par semaine au Bureau de l'information et de l'initiative

jeunesse (BIJ) pour échanger avec les jeunes sur son parcours. *"A la fin de ma scolarité, j'ai pris une année sabbatique. A la rentrée, je suis partie deux mois en SVE en Croatie. Ça a été très intéressant", assure-t-elle. D'où son souhait de rééditer l'expérience, en France, pour améliorer son français, appris durant six ans au collège et lycée. "Je développe des projets avec les jeunes sur le racisme, l'anglais ; je leur parle de mon expérience. Beaucoup ne se sentent pas capables de partir à l'étranger à cause de la langue. Mais la langue n'est pas une barrière, c'est une question de volonté."*

## Insertion >> Réseau

# Un tremplin vers l'emploi

Les initiateurs et partenaires ont fait le bilan de la première année de l'action d'insertion Cinq jours, un réseau reliant stagiaires et entreprises.

Un bilan positif salué par Pierre Labriet, adjoint à la jeunesse, à l'insertion et la formation, aux côtés de responsables de la Maison pour l'emploi, de la Mission locale Sud Isère, de Pôle emploi, du CCAS, de la direction jeunesse de la Ville, de représentant-es d'entreprises



Les entreprises sont le cœur et l'âme du dispositif.

et d'organismes de formation. Ce dispositif permet à des personnes diplômées ou pas, demandeurs d'emploi de quartiers prioritaires de la ville, *"de trouver leur place dans un parcours d'insertion et de formation"*, de découvrir des métiers, de se remobiliser, de formaliser leurs attentes, de reprendre confiance dans la définition d'un projet, dans leurs recherches et leurs démarches vers l'emploi.

Les entreprises sont bien le cœur et l'âme du dispositif, ouvrant leurs portes et leurs réseaux professionnels, décentrant les problématiques dans une logique de proximité, d'information, de conseil, d'orientation.

JFL

+  
D'INFOS [echirolles.fr](http://echirolles.fr)  
Actualités

## Association >> Protection civile

# Des "Passeurs de secours"

L'association échirolloise Prévention, incendie et secours citoyens (Previsc) œuvre pour la transmission et la diffusion d'une culture de la protection civile.

L'idée de créer l'association, en 2008, est partie d'un constat. *"Nous avons remarqué que les personnes n'avaient pas les réflexes nécessaires lors des cinq-dix minutes précédant l'arrivée des secours"*, dit Frédéric Bologna, président, fondateur de l'association avec Philippe Rodriguez et Clément Mondange. *"Le but est de transmettre une culture de la protection civile, de la solidarité, aux jeunes notamment, de laisser une trace à travers des actions et parcours citoyens qui leur permettront peut-être de faire les bons choix."* *"Nous essayons de faire germer des choses sur les conduites à tenir, complète Philippe, en lien notamment avec l'Apase, avec qui nous avons développé des actions."*

L'association travaille avec des associations d'habitant-es, bailleurs, établissements scolaires... à la Viscose, aux Essarts, aux Granges, sur l'agglomération. *"On n'impose rien, on construit avec eux."* Elle anime aussi deux classes de cadets de la sécurité civile dans des collèges de l'agglomération, les Pompiers juniors et Passeurs de secours. Tout est dit.

LJSL

Contact : [assoprevisc@gmail.com](mailto:assoprevisc@gmail.com)



Les bénévoles de l'association sont dernièrement intervenus auprès d'élèves d'une classe de CM1 de l'école Jean-Paul-Marat, au centre social des Essarts.

## Rénovation urbaine >> Essarts-Surieux

# Juste une mise au point

En février, les habitant-es avaient fait part de leur volonté *“de faire un point, d’y voir plus clair dans les propositions et scénarios”* envisagés. Volonté visiblement entendue en atelier, début mars, par le Premier adjoint Thierry Monel, l’adjoint à l’aménagement urbain Emmanuel Chumiatcher. S’il n’a pas levé

Un nouvel atelier de concertation a permis aux habitant-es d’exprimer leurs doutes quant au contenu du projet et à la prise en compte de leur parole. Une nouvelle journée de travail est d’ores et déjà prévue.

redynamiser l’économie... *“Je ne peux pas laisser dire que l’on ne vous écoute pas”*,

rétorque Thierry Monel, prenant pour exemple l’absence de constructions nouvelles dans le projet, en réponse au souhait des habitant-es. *“On vous écoute, même s’il y a des points de désaccord.”*

Des points qui tiennent souvent à des contraintes découvertes *“au fur et à mesure”*, comme l’indique Emmanuel Chumiatcher sur la question des démolitions. De

quoi donner du poids à la proposition de Thierry Monel d’une journée de travail complète, *“pour revisiter l’ensemble du projet, que personne ne se sente frustré”*.

**LJSL**

## + d'INFOS

### >>> LES PRINCIPALES ORIENTATIONS DU PROJET

- Marché : le non-alimentaire serait déplacé sur la contre-allée du tram, côté Beaumarchais, pour désengorger le parvis de La Butte.
- Arrière de La Butte : la butte végétale serait rasée pour créer un parc.
- Convention : l’espace serait résidentielisé et fermé.
- Beaumarchais : l’accès à la place serait simplifié.
- Avenue des Etats-Généraux : l’autopont serait démolí pour repenser les cheminements, étendre les espaces verts.
- Démolitions : les 7 et 9, allée du Limousin seront démolis. A l’étude, 1 et 2, allée de l’Armor (pour ouvrir l’entrée de l’école Marat et créer un parvis végétalisé), 2 et 4, allée du Maine (pour rétablir un passage pour les habitant-es d’Anjou en cas de fermeture de la place de la Convention et de destruction de la passerelle), 6 et 9, allée de la Rance, 2 et 10, allée d’Ouessant.

### > Le chiffre

**140** Le nombre envisagé de logements à démolir, contre 210 au Village Sud.

## > Centre commercial Villancourt

# Des conditions favorables à la reconstruction

On est sans doute parvenu à dénouer le dossier. La reprise des travaux — tant attendue — se profile.

En septembre 2014, un incendie criminel anéantissait les activités du centre commercial du quartier Jean-Jaurès, près du supermarché Casino. Une reconstruction *“à l’identique”* devait suivre la démolition des anciens locaux endommagés. Mais la contestation du permis de construire et une suspension temporaire des travaux prononcée par le juge ont interrompu le projet. Un contentieux privé, datant de la fin des années 2000, entre la SCI Laila (copropriétaire de plusieurs lots) et la copropriété (représentée par le syndic AGDA), a entravé l’avancée de l’opération durant plusieurs mois.

Des conditions favorables sont aujourd’hui réunies : le cabinet d’architecte d’AGDA a travaillé un permis de construire modificatif en cours d’instruction en mairie, qui doit être délivré courant mai ; AGDA va convoquer une assemblée générale extraordinaire afin de le valider ; un géomètre va reprendre le calcul nécessaire des charges. Saluant l’aboutissement des négociations, Alban Rosa, adjoint à l’économie, s’avoue *“confiant”* et salue le rôle



Après de longs mois de suspension, le chantier doit pouvoir redémarrer.

qu’a joué l’association des habitant-es. *“Les services de la Ville ont fait un travail énorme pour dénouer ce dossier, nous avons accompagné les commerçant-es dans leurs démarches. Un fonds métropolitain a participé à une réinstallation provisoire de la pharmacie. Outre les réunions de concertation, nous avons initié deux rencontres entre les parties. Il est indispensable que le centre, qui rend des services à la population, soit reconstruit et redémarre”*, ajoute l’élu.

**JFL**

aménagement

## > Centre-ville Des jeux pour le square Champ-de-la-Rousse

Un atelier de concertation s'est déroulé sur site pour discuter du choix et de l'emplacement de futurs modules pour les enfants. Une quinzaine d'habitant-es et des technicien-nes municipaux, aux côtés de Daniel Bessiron, adjoint à l'environnement et au développement durable, ont testé, "grandeur nature", différentes solutions. Trois espaces se prêtent



à l'implantation d'un jeu pour les enfants de 3 à 12 ans. D'autres jeux de moindre volume pour les tout-petits, de 2 à 4 ans, seront aménagés sous le kiosque. Une nouvelle réunion aura lieu en avril.

**+ D'INFOS** [echirolles.fr](http://echirolles.fr)  
Actualités

éducation

## > Centre-ville Fusion des maternelles Langevin

Le secteur scolaire Langevin compte deux maternelles distinctes, desservant une seule élémentaire. Une délibération concernant la fusion des maternelles a été adoptée, avec deux abstentions du Front national, lors du conseil municipal du 27 février. Jacqueline Madrennes, adjointe à l'éducation, a présenté les objectifs : "L'aménagement de l'espace constitue un outil indispensable au service des apprentissages et du développement de chaque enfant. (...) A l'issue de plusieurs rencontres, dont deux avec les parents d'élèves, organisées en novembre et décembre derniers, il a été décidé de créer les conditions de la fusion des écoles." Un regroupement avec des objectifs définis : penser l'espace en fonction de l'âge des enfants ; penser le rythme de l'enfant ; définir un espace d'accueil pour les parents ; créer un espace de travail pour les adultes.

**+ D'INFOS** [echirolles.fr](http://echirolles.fr)  
Actualités

seront reprises entre 2017-2018. Un jeune du quartier a été recruté, bénéficiant d'un contrat à durée déterminée (CDD).



**+ D'INFOS** [echirolles.fr](http://echirolles.fr)  
Actualités

renouvellement urbain

## > Essarts-Surieux Maison du projet

Inaugurée en début d'année, la Maison du projet, au rez-de-chaussée de La Butte, dispose désormais



d'une signalétique sur les baies vitrées et la façade du bâtiment. Les équipes de la Ville et de la Métropole tiennent une permanence d'information le vendredi, de 9 h à 12 h. Vous pouvez également consulter le blog [lesvilleneuveesenprojets.com](http://lesvilleneuveesenprojets.com), ou envoyer un email à [lesvilleneuveesenprojets@gmail.com](mailto:lesvilleneuveesenprojets@gmail.com)

## Carnaval Oh, les couleurs !

Cette édition 2017 du carnaval avait annoncé la couleur... Elle a tenu toutes ses promesses avec un défilé en musique, coloré, enjoué et débordant de bonne humeur, du Limousin au parc Maurice-Thorez, où a été brûlé M. Couleurs. Avant de partager un bon goûter. Vivement l'édition 2018 que les plus jeunes participant-es attendent déjà avec impatience !



travaux

## > La Luire Chantier d'insertion

La SDH et la régie de quartiers Propulse ont réceptionné des travaux dans le cadre d'un chantier d'insertion, dit "de proximité", rue de la Luire, en présence du service prévention-insertion-veille éducative de la Ville et de l'association des habitants. Neuf entrées d'immeubles ont été partiellement rénovées : peinture de murets et de rambardes extérieurs, des halls et des escaliers jusqu'aux caves, d'une part, et aux premiers interpaliers, d'autre part ; nettoyage au karcher des cadres de porches extérieurs... Onze autres entrées



**Bellagio**  
RÉSIDENCE

TRAVAUX EN COURS | ÉCHIROLLES, JEAN JAURÈS

L'EMPLACEMENT  
QUI FAIT LA DIFFÉRENCE

T2 > 115 000€ | T3 > 160 000€ | T4 > 206 500€

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS  
04 76 48 59 89  
[brunoblain-promotion.com](http://brunoblain-promotion.com)

**brunoblain**  
PROMOTION

Journée des droits des femmes

## Sur la route de l'égalité

Cette édition du 8 Mars, placée sous le thème du sexisme dans le langage, aura encore été riche en propositions et en enseignements. Même si la route vers l'égalité reste longue, le chemin difficile.



Le débat sur le sexisme dans le langage, point d'orgue d'une journée conclue par une projection-repas-débat au centre social Anne-Frank.

Pour la troisième année de suite, les cyclistes de l'atelier remise en selle du centre social et de la Maison pour l'égalité, encadrés par un éducateur de l'ADTC-Se déplacer autrement et des bénévoles de l'ALE cyclisme, ont ouvert la voie. Et de la voie aux voix d'Aïda, Nadia, Nadjet et Fathia, de la Maison des Ecrits, il n'y a qu'une lettre que les participant-es ont emprunté pour venir apprécier les lectures d'*Histoires de vies*. Un plaisir ! Comme les *Impostures* des lycéen-nes de seconde de Marie-Curie, avec les comédien-nes de la Cie Kaléidoscope, ou le spectacle *Micmac garfilles* des enfants, jeunes et bénévoles du centre social des Ecureuils.

### Faire évoluer le langage

Les propositions, diverses et variées, ont trouvé un point de convergence lors du débat sur le sexisme dans le langage, à l'hôtel de ville, avec la sociologue Julienne Flory et la maîtresse de conférences Mireille Baurens. *"Une nécessité, pour l'adjointe Amandine Demore, de travailler sur les insultes, les mots, la dialectique, car la langue n'est pas qu'un moyen de communication, elle reflète notre environnement, les rapports de domination associant les femmes à des objets sexuels."* La route reste longue, le chemin difficile. Empruntons-le !

LJSL



echirolles.fr  
Articles

## Entreprise >> Activité

### Je crée ma boîte

Cet événement, gratuit, ouvert à tous et toutes, organisé par la Ville et la Métro, vous permettra de vous renseigner, d'avoir un

premier contact avec des organismes d'appui à la création d'entreprise et d'activité : Pôle Emploi, l'Aceisp, la Chambre de commerce et d'industrie de Grenoble, la Chambre des métiers et de l'artisanat de l'Isère pour l'information, la préparation et le suivi du projet ; l'Adie, GAIA, le Réseau entreprendre Isère pour le financement ; les coopératives d'activités 3 Bis, Cabestan, Naturascop ; la pépinière d'activités La Pousada et la Métro pour l'hébergement. Des rendez-vous individuels seront possibles tout au long de l'après-midi.

#### Des temps forts et un concours d'idée

Un concours d'idée, avec des prix de 300 euros, sera également organisé (dossier à retirer à la mairie d'Echirolles, à La Butte ou sur lametro.fr à partir du 2 mai). Des temps forts baliseront l'après-midi : une conférence "Comment ont-ils créé ?", avec des créatrices et créateurs qui viendront témoigner et partager leurs expériences, de 14 h à 15 h 30 ; un temps d'échanges entre porteurs de projet, de 16 h à 16 h 30 (sur inscription le jour même), une conférence sur la recherche d'un local, de 16 h 45 à 17 h 45.

LJSL

**Vous avez un projet de création d'entreprise ? Des questions ? Besoin de rencontrer et d'échanger avec des organismes ? Rendez-vous à Je crée ma boîte, jeudi 18 mai, de 13 h 30 à 18 h 30, à La Butte.**



La remise des prix du concours d'idée clôturera la journée, à 18 h, autour d'un pot convivial.

retraité-es

### > Séjour-vacances Grande-Motte

Le CCAS organise son traditionnel séjour-vacances pour les retraité-es du lundi 4 au lundi 11 septembre, au centre de vacances de la Ville à la Grande-Motte, les pieds dans l'eau ! 590 euros pour les Echirollois-ses, 715 euros pour les extérieurs. Le prix comprend le transport, la pension complète, l'hébergement en chambre double, avec sanitaires, des animations en journée et soirée, une excursion en bateau à la découverte de la Camargue, une visite de Palavas-les-Flots en petit train, la présence d'une accompagnatrice du CCAS et d'un-e animateur-trice du centre. Permanences inscriptions et renseignements les vendredis 14, 21, 28 avril, 5, 12 et 19 mai. Reprise des permanences tous les vendredis jusqu'au 28 juillet. Contacts : CCAS, Isabelle Philippe ou Sylvie Huillier, 04 76 20 99 00.

### avocat

Permanences gratuites en mairie, de 9 h à 12 h, samedis 22 avril, 13 mai et 10 juin. Prendre rendez-vous le plus tôt possible, dès le lundi suivant chaque permanence : service accueil mairie (04 76 20 63 00), lundi au vendredi, 8 h 30 à 12 h et 13 h 30 à 17 h.

### collecte déchets

Service de ramassage des ordures ménagères les mercredis 19 avril, 3 et 10 mai (au lieu des lundis 17 avril, 1<sup>er</sup> et 8 mai) pour la poubelle grise.

biodiversité

### > Crapaud calamite Conservation

La Ville et la Métropole optimisent les aires de vie de l'amphibien — espèce protégée — à l'ouest de la commune. Réalisation de retenues d'eau, de passages de la chaussée aux trottoirs (notre photo), entretien



de petites mares existantes... Des mesures compensatoires afin de renforcer le maintien du crapaud calamite, favoriser ses migrations notamment durant la période de reproduction, de mars à la fin de l'été. En attendant de lancer une étude de six mois pour élaborer des continuités piétonnes et écologiques plus conséquentes encore.

# avec **Géraldine Alibeu**

## Couleurs de jeunesse

 Aujourd'hui, Géraldine Alibeu vit à Paris et a illustré près d'une trentaine de livres pour la littérature jeunesse. Et si ses travaux sont tournés vers cet art, ce n'est pas un hasard : *"Je me suis aperçue que je dessinais comme ça. Ma façon de dessiner, mon style personnel va pour de l'illustration jeunesse."* Une relation qu'elle entretient, tant son rapport à l'enfance demeure. L'artiste pousse ainsi le lien jusqu'à réaliser une résidence dans une classe de CP à Asnières-sur-Seine. Sur le thème du refuge, elle avait installé deux cabanes, l'une dans la classe, l'autre dans la cour, et organisé des ateliers : *"C'est inspirant de voir comment ils font. Les enfants ont une capacité créatrice immédiate."* Une aspiration que Géraldine Alibeu poursuit dans sa recherche artistique. Touche-à-tout, ses travaux portent sa signature, quelle que soit la matière : crayons, peinture ou même tissu. *"A l'école on apprend un peu de tout. Mais j'ai travaillé pendant huit ans à la peinture à l'huile et aux crayons de couleur. Puis on m'a offert une machine à coudre. Ça a changé mon vocabulaire graphique, ça m'a apporté de la fraîcheur !"*



## La montagne au cœur

 La carrière de Géraldine Alibeu a débuté de manière classique. *"Au départ, j'ai commencé comme illustratrice, en montrant mon book !"* Sa réussite et les rencontres lui ont permis de suivre ses propres voies. *"J'ai eu envie d'un travail plus personnel, ou de collaborer avec des auteurs qui m'inspirent. C'est l'origine d'un projet avec l'écrivain Carl Norac."* Auteure également, elle a écrit et dessiné cinq de ses livres, et en a d'autres dans la tête. *"Il faut que je prenne du temps. J'ai notamment un texte sur la randonnée."* Une histoire encore à l'état embryonnaire, qui prend des accents très locaux. *"La randonnée était une option qu'on avait au collège. Et je reviens toujours pour en faire. J'ai besoin de voir la montagne de temps en temps."* Un besoin qui pourrait appeler à un retour aux sources plus pérenne peut-être ? *"Je pense à trouver une résidence dans le coin !"*

**MB**

[www.geraldinealibeu.com](http://www.geraldinealibeu.com)

 C'est sur les bancs de l'école Jaurès que, petit-fille, Géraldine Alibeu dessinait déjà. C'est sur les bancs de l'école qu'elle est revenue pour présenter son travail d'illustratrice jeunesse.

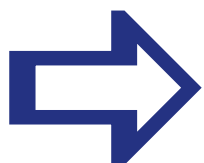
Un retour aux sources dans le cadre de l'opération Un artiste à l'école, qui fait son effet. *"C'est forcément un peu émouvant de revenir ici. J'y ai passé tellement de temps. Ça n'a pas beaucoup changé. C'est l'intérieur des classes qui est différent. C'est peut-être plus petit que dans mes souvenirs. Mais il y a des choses qui sont restées comme les carreaux du carrelage dans le couloir."* Un jeu des sept différences qui fait ressurgir de nombreux souvenirs d'enfance. *"J'ai vu qu'il y avait du bitume sur les bords des arbres. C'est dommage, je jouais aux billes sur la terre à cet endroit !"*



**"C'est forcément un peu émouvant de revenir ici."**

**La caserne située rue Pablo-Picasso est le centre Sud-Agglo du service départemental d'incendie et de secours (SDIS).**

Elle couvre sept communes : Echirolles, Le Pont de Claix, Claix, Varcès, Saint-Paul-de-Varces, Champagnier et le sud de Grenoble.



**L**es pompiers professionnels et volontaires de la caserne restent en alerte, prêts à porter secours, 24 h/24 et 7 j/7. Une présence qui nécessite des forces vives. "La caserne d'Echirolles est composée de 60 sapeurs-pompiers professionnels, cinq personnes à l'encadrement et d'une cinquantaine de sapeurs-pompiers volontaires", précise le commandant Gilles Coudoulet, chef du centre Sud-Agglo et de la caserne d'Echirolles-Pont de Claix. "Nous réalisons environ 6 300 interventions par an. 75 % sont des secours à personnes, 10 % d'incendie, 10 % d'interventions diverses et le reste du secours routier."

**L'esprit d'équipe**

Tout au long de leur garde de douze heures (7-19 h ou 19-7 h), les sapeurs-pompiers s'entraînent et participent à la vie de la caserne, tout en restant sur le qui-vive. "Après l'appel à 7 h, la première partie très importante de la journée est la vérification des matériels. Ensuite nous faisons des manœuvres, de l'entraînement, que ce soit en incendie ou du secours à la personne. Nous avons également une séance de sport obligatoire. Après le repas, nous avons les tâches collectives d'entre-

**6 300** Le nombre d'interventions par an.

tien de la caserne, puis les collègues sont affectés à un service technico-administratif. Bien sûr, en fonction des interventions, à tout moment, on laisse ce que l'on est en train de faire et on part !" Une gymnastique quotidienne collective qui fait le sel de la vie en caserne et tout son attrait, comme le souligne Julie Piorkowski, sapeur-pompier volontaire. "Il y a une vraie cohésion, on voit tout le monde, on s'entraîne, on vit ensemble, on mange ensemble, on révisé ensemble."

**Des spécialités à Echirolles**

La caserne d'Echirolles est référente départementale sur la partie cynotechnique. Conseiller technique, le lieutenant Patrice Perret précise les missions : "Le SDIS dispose de 13 équipes professionnelles et 5 en formation. Notre mission est la recherche de personnes ensevelies ou disparues. Nous intervenons sur l'ensemble du département, mais aussi aux niveaux national et international. La formation dure environ deux ans, nous



**"A tout moment, on laisse ce que l'on est en train de faire et on part !"**



**Sapeurs-po  
La vie en co**



prenons les chiens à l'âge de deux mois et nous les amenons à retrouver des victimes ensevelies sous des bâtiments." La caserne intervient également dans le secours animalier. "Nous avons du personnel formé pour la capture des nouveaux animaux de compagnie (araignées, perroquets, en passant par les serpents)." Autre spécialité, les interventions concernant les risques radioactifs, puisque la caserne est centre support de la spécialité. "Nous avons un véhicule basé à Echirolles pour tout le département", précise Gaëtan Dufour, de l'équipe risque radiologique. "Une trentaine d'agents sont formés sur la caserne. On intervient sur tout ce qui est installation nucléaire de base, mais aussi pour les accidents de voies publiques avec des véhicules transportant des matières radioactives pour vérifier l'intégrité des colis. Pour tout ce qui est paratonnerre ou déclenchement de portiques en déchetterie. C'est un véhicule qui fait entre cinq et dix interventions par an." Autant de champs de compétences au service de la population.

MB

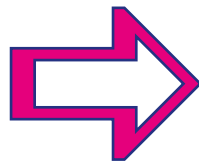


La formation des chiens de recherche de personnes ensevelies dure environ deux ans.



Une trentaine d'agents de la caserne sont formés pour les interventions radiologiques.

## L'appel aux volontaires



Chaque année, la caserne organise deux sessions de recrutement de volontaires. Des renforts nécessaires à son fonctionnement. "On a besoin de tout le monde, explique le Commandant Coudoulet. C'est un engagement citoyen, à partir du moment où la personne a au moins 17 ans, et une condition physique

correcte. On n'a pas besoin de sportif de haut niveau, mais de quelqu'un qui pratique une activité physique toutes les semaines." Des prérequis accessibles, pour qui souhaite s'engager, comme Julie Piorkowski, volontaire depuis de nombreuses années. "C'est une passion, et ça colle avec ma personnalité : l'envie d'apporter quelque chose à la population, aider les autres, l'esprit d'équipe et la vie de famille dans les casernes. Etre volontaire demande un investissement, mais ça se fait bien. Il y a des pères de famille, des mamans qui sont volontaires." En tout cas, être pompier volontaire la comble. "Je suis épanouie en apportant un service aux personnes, en étant de garde à la caserne et en sachant que l'on pourra être disponible pour venir en aide à la population." Un engagement qu'il est toujours possible de rejoindre. "On a besoin de volontaires toute l'année !"



Bénévoles et professionnel-les travaillent ensemble.

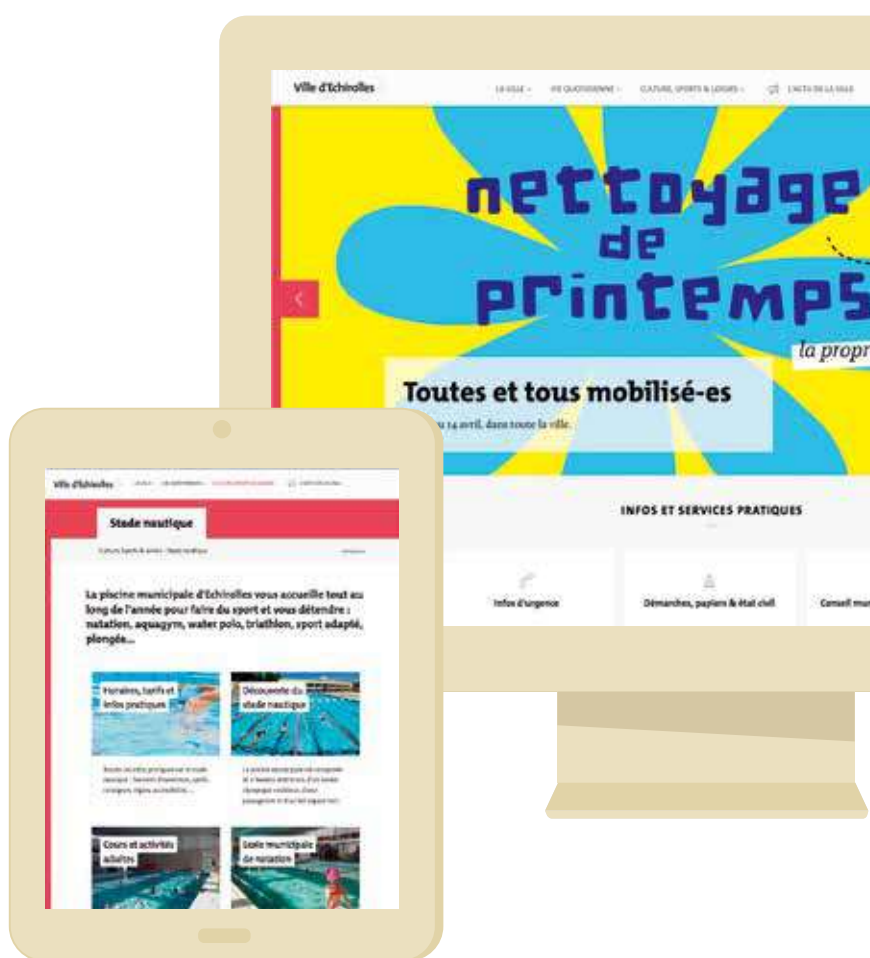
# mpiers mmun

Contact : 04 76 27 97 28.



# Echirolles.fr Carrément web

Depuis le 4 avril, quelque chose a changé sur vos écrans. Le nouveau site de la Ville — plus pratique, visuel, interactif — est en ligne. L'aboutissement d'un travail initié il y a deux ans, associant habitant-es, élu-es, professionnel-les. Une première réalisation qui n'est pas la seule. En plus de cette nouvelle "porte d'entrée" sur les services et l'actualité de la ville, Echirolles se lance sur les réseaux sociaux, Facebook, Twitter, YouTube. Oui, quelque chose a bien changé sur vos écrans !



## Site et réseaux sociaux

### Plein écran sur le Net

**Visite guidée, en dix zooms, du nouveau site internet de la Ville, et de son arrivée sur les réseaux.**

Dès l'ouverture de la nouvelle page d'accueil, la première impression est visuelle. Celle d'un site qui valorise l'image, la photo, l'illustration... L'ambition ainsi affichée est de "donner à voir la ville", de la traduire en images, de la valoriser à travers un graphisme qui se veut à la fois sobre, élégant, contemporain.

La seconde est plus de l'ordre du ressenti. Celui d'une facilité d'adaptation à tous les écrans, à l'heure où les pratiques de consommation de l'Internet nomade tendent à prendre le pas sur celle traditionnellement plus sédentaire. Celui, ensuite, d'un confort d'utilisation, d'accès aux informations pratiques — aux services aux usager-es notamment, qui sont largement revalorisés dans cette nouvelle version — et aux actualités de la Ville, avec, par exemple, un

agenda que les internautes pourront alimenter directement. Une nouveauté très attendue des habitant-es.

### Un enrichissement progressif

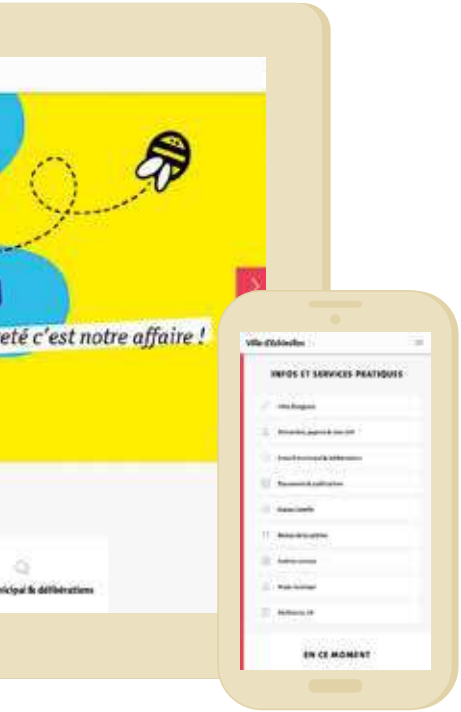
Une démarche participative qui a prévalu dès la conception du site, avec des ateliers habitant-es pour travailler sur l'ergonomie même du site : choix des rubriques, des intitulés, des accès directs... Une démarche contributive qui se poursuivra avec le nouvel annuaire des associations, qu'elles pourront mettre à jour régulièrement ; une rubrique dédiée aux instances participatives, avec une fiche de présentation pour chacune d'entre elles et un accès



Menus



> 10 nouveautés en 10 zooms <



A consulter partout

Devant un ordinateur, sur votre smartphone ou votre tablette, le site et ses contenus s'adaptent intuitivement à la taille de votre écran.



Contributif et participatif

La page d'accueil met en avant des informations sur la participation citoyenne. A chaque instance, sa fiche de présentation et ses comptes rendus de séances. Prochainement, vous pourrez envoyer directement votre proposition d'événement, via l'agenda contributif ; les associations pourront actualiser leurs fiches dans l'annuaire des associations, sur un compte dédié.

Les réseaux sociaux pour partager plus

La Ville gazouille désormais sur Facebook et Twitter pour partager avec vous des annonces et retours sur des événements, des infos de proximité, des images, des vidéos de la vie échirolloise. Tous les reportages et vidéos de la ville sont désormais sur la chaîne YouTube. Dailymotion devient la chaîne vidéo consacrée uniquement au conseil municipal : son direct et ses différés.



facilité aux comptes rendus des réunions ; un espace de participation accessible directement à partir de la Une du site... Une volonté de toucher et de concerner le plus de personnes possible se lit surtout au travers de l'arrivée de la Ville sur les réseaux sociaux, Facebook, Twitter, YouTube. Autant de fonctionnalités nouvelles que vous pouvez découvrir dès aujourd'hui sur vos écrans, puis, au fur et à mesure, dans les mois à venir, sur echirrolles.fr Une seule condition à cela : pensez à rester connecté-es !



Toujours plus pratique

La dimension pratique est renforcée avec des accès directs aux services en ligne depuis l'accueil, aux délibérations, aux documents essentiels, l'utilisation des données cartographiques, des sélections de sites utiles pour l'accès aux droits — préparées par le CCAS —, une rubrique "Offre d'emploi" facilitant les candidatures, la foire aux questions, des fiches géolocalisées sur les services municipaux...

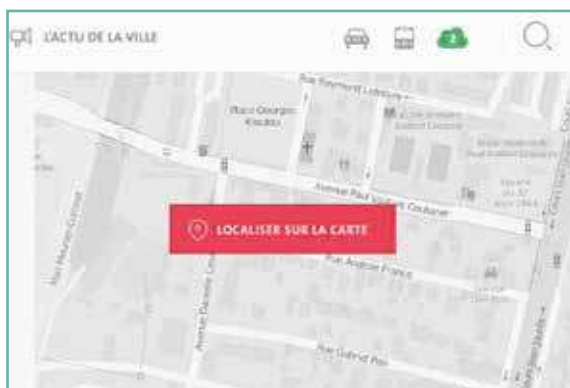


## Echirolles.fr - Carrément web !



### Pratique comme une Foire aux questions

Pour apporter des réponses rapides aux questions les plus fréquentes, une place importante a été donnée à la rubrique question/réponse dans de nombreuses pages. Elle s'enrichira progressivement de nouvelles questions. N'hésitez pas à faire des propositions ! Bientôt, un moteur de recherche performant facilitera également vos recherches dans les pages et documents à télécharger.



### Des services et lieux publics géolocalisés

Progressivement, chaque service, équipement municipal ou lieu public important de la ville aura sa fiche d'information géolocalisée, avec une photo, des informations éventuelles de contact. Vous pourrez accéder facilement à la liste des crèches, des écoles, des équipements sportifs et culturels...

### Des cartes interactives thématiques

Les pages du site peuvent intégrer des cartes thématiques issues du plan interactif de la ville, accessible depuis le site ou depuis carto.echirolles.fr. Retrouvez, dès le mois d'avril, la carte des secteurs et bureaux de vote d'Echirolles dans la page "Elections".



### Toute l'actu de la ville

Articles, dates d'événements, vidéos, images, publications... le nouveau site réserve un espace important à toute les actualités de la ville, valorisées et relayées via la newsletter hebdomadaire relookée et les réseaux sociaux.



### Un nouveau portail des délibérations

Les délibérations du conseil municipal de la Ville sont désormais en ligne et accessibles depuis un portail spécifique [deliberations.echirolles.fr](http://deliberations.echirolles.fr). La base de données vous donne accès aux actes numérisés depuis 1944.



PAROLE DES ELU-ES

## Aurélien Farge

Conseiller municipal délégué au développement numérique

**“Etre là où sont les habitant-es”**

### Pourquoi la Ville s'est-elle dotée d'un nouveau site internet ?

“La pratique internet a beaucoup évolué depuis vingt ans, d'un réseau d'information, il est devenu un réseau d'interaction, l'utilisateur n'est plus passif derrière son écran. Le nouveau site intègre des outils interactifs permettant la contribution des habitant-es avec, par exemple, l'annuaire des associations et l'agenda, qui pourront-être directement alimentés. C'est la raison pour laquelle, dès le début, nous avons voulu une démarche participative, avec un sondage en ligne et deux ateliers. Le nouveau site devait se construire en partant des besoins des habitant-es pour corres-

pondre à leurs attentes, à leur réalité.

Le choix d'un site évolutif et réactif, qui s'enrichira progressivement de nouvelles fonctionnalités, est aussi au cœur de la démarche. La pratique numérique évolue rapidement, les besoins d'aujourd'hui n'étant déjà plus ceux de demain. Avec l'outil de gestion de contenus Drupal, nous avons tenu notre engagement d'opter pour un logiciel libre performant.”

### Et l'arrivée de la Ville sur les réseaux sociaux ?

“Cette arrivée a été pensée en cohérence, en complémentarité avec les autres outils de communication de la Ville : *Cité Echirolles*, site internet, lettre d'information. Les réseaux ont

aujourd'hui pris une importance considérable, notamment chez les jeunes. L'idée est d'être là où sont les habitant-es. Les réseaux sociaux sont un nouvel espace d'information, qui va nous permettre de mieux faire connaître notre action, d'être dans l'instantanéité, la réactivité. Comme le site, ils monteront progressivement en puissance, avec la même ambition : correspondre au mieux aux besoins des habitant-es. Au final, le numérique, ce n'est pas moins, mais plus de service public, car il se construit dans la complémentarité.”



### Un annuaire des activités

Vous recherchez du soutien scolaire, un atelier multimédia, une activité foot, danse ou chant... L'annuaire des activités vous aidera à trouver facilement les associations et services municipaux qui proposent ces activités à Echirolles. Un outil qui devrait être opérationnel en septembre 2017.

### Menus de la cantine



### Restauration, les menus trois semaines à l'avance

Les menus pour les scolaires et seniors sont toujours en ligne, plus facilement accessibles et consultables depuis un appareil mobile. Ils sont annoncés trois semaines à l'avance et actualisés le mardi de chaque semaine au plus tard.

## Elisabeth Legrand

Adjointe aux ressources humaines et à l'informatique

**“Nous connecter aux nouvelles attentes”**

“Pour la première fois, dans le monde, plus de 51 % des sites web ont été consultés sur un smartphone ou une tablette, c'est-à-dire plus que sur des ordinateurs fixes. C'est souligner, je crois, tout l'enjeu qu'il y avait à faire évoluer nos outils numériques — nouveau site internet adapté à ces usages, entrée sur les réseaux sociaux — pour épouser les nouvelles attentes des internautes et aller

progressivement vers une administration en ligne, qui me tient à cœur comme adjointe aux ressources humaines. Au-delà de cet engagement tenu, nous avons souhaité concevoir un site plus accessible, plus ergonomique, plus pratique, avec une dimension contributive et des fonctionnalités nouvelles : toutes les délibérations en ligne, une actualité locale mieux valorisée, des foires aux

questions inspirées des interrogations les plus fréquentes. Nous avons toujours pensé l'information des Echirollois-es comme un vrai service public. Ces nouveaux outils en témoignent.”



**Propos recueillis par LJSL**

> **RASSEMBLEMENT  
CITOYEN ET  
DE TRANSFORMATION  
SOCIALE, COMMUNISTES  
ET PARTENAIRES**

**Nous lions toujours  
quotidien et avenir**

Il suffit d'écouter nos concitoyen-nes pour mesurer toute l'importance qu'ils attachent à une ville propre et bien entretenue. Nous soutenons de longue date la nécessité de penser le développement et l'attractivité de notre ville — à travers le renouvellement urbain au Village Sud, sur Essarts/Surieux, à travers des projets porteurs d'emplois et de ressources —, en lien permanent avec la qualité du cadre de vie quotidien, avec son embellissement. La propreté urbaine est essentielle au bien vivre de toutes et tous. Quarante-trois agents s'y emploient au quotidien.

La campagne Nettoyage de printemps est, pour nous, l'occasion de rappeler que la propreté, c'est l'affaire de chaque citoyen-ne, dans un esprit d'implication et de convivialité partagée. Au-delà des habitant-es, les partenaires comme les bailleurs, les associations locales et les clubs sont des rouages importants de cette démarche civique qui nous est chère. Mais ces efforts conjugués au service du cadre de vie ne seraient rien s'ils ne s'inscrivaient pas dans une approche écologique et responsable. Qu'il s'agisse du travail conduit sur les consommations énergétiques, de notre politique ambitieuse de l'arbre en ville, du zéro pesticide ; plus largement de la rénovation thermique ou de la sobriété énergétique, nous pensons que notre ville doit être exemplaire.

Cette recherche d'exemplarité s'appuie sur les préoccupations qui remontent de nos instances citoyennes et des retours des habitant-es pour adapter sans cesse nos réponses, nos démarches et nos pratiques. La prochaine agence du quotidien et les futures Maisons des habitant-es illustrent bien cette dynamique, afin de maintenir une ville propre, embellie et aérée.

**Thierry Monel,**  
président du groupe

> **PARTI  
DE GAUCHE**

**Le cadre de vie et  
la propreté urbaine**

La propreté à l'échelle de la commune améliore certes la qualité de vie des habitant-es, mais chacun de nous est responsable et doit contribuer à la rendre plus agréable en veillant à ne pas détériorer son environnement. Au quotidien, nous pouvons faire le constat que nos services sont vigilants quant à l'entretien des espaces publics, même si parfois quelques déchets indésirables peuvent attirer notre attention. Nous avons aussi un programme d'actions sur la place de l'animal en ville. Penser la ville, c'est intégrer le végétal dans un univers minéral, et force est de constater que nos espaces verts, nos arbres, rythment le paysage de notre ville. Ils jouent le rôle de poumons en stockant une partie du CO<sub>2</sub>.

Pour les urbains que nous sommes, nos parcs, squares, sont des espaces de rencontres, de loisirs et des zones de fraîcheur qui permettent de se ressourcer en maintenant la biodiversité. Dans l'esprit de notre politique du développement durable et de la délibération-cadre votée, nous avons créé un nouveau jardin partagé au Village Sud. La création de cet espace de proximité répond aux besoins des habitants en termes de nature. Animé par l'association Les jardins métissés, ce lieu de vie est ouvert sur le quartier. Il favorise les rencontres entre générations et entre cultures. Les jardiniers en herbe peuvent désormais s'adonner au plaisir de cultiver leur propre potager. Chacun vient partager son savoir-faire.

En alliant les contraintes urbanistiques aux exigences du développement durable, et en impulsant des stratégies écodurables et bénéfiques pour l'environnement, nous contribuons à l'amélioration de notre cadre de vie.

Toutes les actions conduites se font au travers d'une logique de maîtrise des coûts dans un contexte budgétaire contraint.

**Daniel Bessiron,**  
président du groupe

> **ECHIROLLES AVENIR  
À GAUCHE**

**Echirolles,  
"The place to be" !**

Echirolles est attractive, et gageons qu'elle devient "la place où il faut être" par la qualité de son patrimoine, de ses espaces publics, de leur préservation et entretien.

Notre volonté politique est incontestable : le service public de la propreté urbaine est rendu quotidiennement dans tous les quartiers de la ville par une équipe de 55 professionnels au service de la population. Tous les jours, ce sont 100 km de voiries, 200 km de caniveaux, trottoirs balayés, 100 ha d'espaces publics nettoyés, 700 corbeilles collectées, 48 canisites nettoyés. A l'année, près de 400 m<sup>3</sup> d'objets encombrants et dépôts sauvages sont débarrassés, 600 m<sup>2</sup> de graffitis effacés, jusqu'à 100 tonnes de feuilles aspirées et plus de 60 000 déjections canines collectées.

A l'efficacité de la Ville s'ajoute une prise de conscience collective qui considère la propreté comme "l'affaire de tous". La propreté urbaine devenant un enjeu d'affirmation de la citoyenneté. L'espace public est réapproprié comme un prolongement de son espace personnel où l'on s'épanouit collectivement, devenant Res publica "chose publique" : un lieu à façonner et à respecter ensemble.

Post-participative, la ville de demain sera collaborative. La propreté urbaine sera fruit de l'innovation citoyenne et de l'intelligence collective. Pour "faire ensemble", Echirolles initie un événementiel "Nettoyage de printemps", du 12 au 14 avril 2017, qui déploie une campagne de sur-entretien des espaces publics, avec des chantiers habitant-es. Cette fédération des expériences pourrait ainsi rapidement devenir l'élément incontournable de la ville de demain. La citoyenneté active a une condition cependant : l'adhésion de toutes et tous à cette démarche pleine de sens et de bon sens, dont la mutualisation des expériences et des savoirs est la clé de voûte.

**Laëtitia Rabih,**  
présidente du groupe

> **ELU-ES RÉPUBLICAINS  
ET CITOYENS AU SERVICE  
D'ECHIROLLES**

**Incontestablement  
"attirante" !**

La Ville d'Echirolles a évolué au fil des ans vers une ville dynamique coquette et attractive. Ce qui est sûr, c'est que notre ville est appréciée. Elle suscite un engouement certain puisqu'on enregistre également des arrivées de personnes venues de toute la France. Les raisons de ce succès tiennent essentiellement au dynamisme de ses élu-es et à une gestion humaine construite depuis des années sur la concertation et la participation citoyenne.

A Echirolles, l'urbanisme se distingue par un projet de ville concerté et durable. Il intègre notamment écoquartiers, bâtiments HQE (haute qualité environnementale) et réhabilitations énergétiques. La Ville a diversifié ses espaces verts en aménageant des zones de fraîcheur : squares, jardins, parcs, améliorant durablement la qualité de vie des Echirollois-es. Trois espaces verts agrémentent le centre-ville : le square des Cèdres, le Champ-de-la-Rousse et le jardin de l'hôtel de ville. Le Village Sud fait l'objet d'un renouvellement urbain en profondeur. La démarche a associé étroitement les habitant-es et a fait de la qualité environnementale une priorité.

Des projets de logements intergénérationnels labellisés et la création d'un accueil familial temporaire pour les personnes atteintes d'Alzheimer ont permis à Echirolles d'être distinguée comme "pôle d'excellence territorial 2010". Au niveau de l'agglomération, le PDU (Plans de déplacements urbains), qui encourage les modes de déplacements doux (vélo, tram, roller...), a été décliné à notre échelle par le PLD (Plan local de déplacements). Avec les innovations citoyennes et le génie populaire, nous comptons poursuivre et renforcer nos actions pour l'amélioration perpétuelle du cadre de vie et de la propreté urbaine.

Notre ville est attractive et charmante, c'est un très bon indicateur. Et c'est incontestable !

**Jamal Zaïmia,**  
président du groupe

> FRONT NATIONAL

La semaine de "lutte contre le racisme et l'antisémitisme" est un symbole de cette gauche sociétale qui nuit tant à la France. Si la mise en place d'une stratégie de lutte contre toutes les formes de violence est louable, ce n'est en aucun cas de cela qu'il s'agit. L'antiracisme de gauche, qui exclut les Français qui en sont victimes, est une stratégie électorale pour capter les voix des bataillons issus de l'immigration, dans l'espoir de se constituer un électoral nouveau, quand l'électorat populaire qu'elle ne cesse d'abandonner se tourne vers le Front National. C'est un combat contre les Français qui auraient l'audace de vouloir rester Français, face à l'émergence croissante de l'islamisme dont nos concitoyens constatent chaque jour davantage qu'il sera l'un des grands défis de demain.

Alexis Jolly,  
président du groupe

> ECHIROLLES FAIT FRONT

Nous n'avons pas reçu  
le texte de ce groupe.

> ECHIROLLES  
C'EST VOUS !

Pour un cadre de vie  
maîtrisé

Notre ville vient d'adopter son budget pour l'année 2017, qui reste basé sur une fiscalité locale qui a fortement augmenté ces dernières années, mais aussi sur une politique de spéculation foncière visant à faire rentrer toujours plus d'argent dans les caisses de la Ville, au détriment du cadre de vie et de l'équilibre harmonieux de nos quartiers. L'existence de la Frange Verte, bien commun à tous les habitants de notre ville, ne doit pas servir de prétexte à une urbanisation déraisonnée des autres quartiers, comme c'est le cas avec le projet de construction sur le square des Ecureuils, près de l'ancienne mairie, ou sur le quartier Viscose, avec en plus des constructions, le projet de démolition du gymnase Navis, sans solution de relogement pour les activités sportives et de cirque qui se déroulent à l'intérieur.

Même lorsque les projets font l'objet d'information ou de concertation avec les habitants, comme ce fut le cas pour l'immeuble Karting à la Commanderie, un flou semble exister sur le respect des engagements pris. Notre groupe ne se situe jamais dans une opposition systématique, et soutient les actions lorsqu'elles vont dans le bon sens ; force est de constater qu'aujourd'hui, les choix imposés aux habitants de nos quartiers se font au détriment du cadre de vie dans notre ville. Le groupe Echirolles c'est vous ! Pour une alternative de gauche et citoyenne souhaiterait que les efforts de notre ville soient portés vers la valorisation de notre halte ferroviaire pour la transformer en gare, et réorganiser les transports en commun, plutôt que de rajouter des immeubles dans un square pour justifier l'installation du terminus de la ligne C3 au Centre du graphisme attendant ! Que ce soit aux Ecureuils, à la Viscose ou aux Granges, dans chaque quartier de notre ville, l'urbanisation et le cadre de vie doivent être concertés avec les habitants !

Laurent Berthet,  
président du groupe

> ECHIROLLES  
POUR LA VIE

La phrase de trop !

Lors du dernier conseil municipal, le maire a cru bon de nous faire la morale et nous accuser de ne pas aimer les pauvres et les "personnes de couleur". Ces propos diffamatoires ont été prononcés après une prise de parole de notre groupe Echirolles pour la vie qui dénonçait une politique d'urbanisation à outrance. En effet, cette course à la construction avec une concentration de l'habitat et surtout du logement social est pour nous incompatible avec le "bien vivre ensemble" si cher à nos élus de la majorité municipale. Dans un rapport publié le 21 février 2017, la Cour des comptes recommande d'ailleurs de favoriser le parc existant plutôt que la construction de logements neufs. Arrêter de construire à tout prix des logements sociaux, la municipalité de Saint-Etienne l'a bien compris ; sur son territoire, réhabilitation et rénovation sont les maîtres mots.

M. le maire, il faut donc modifier votre manière de penser : demander l'arrêt de nouveaux programmes de construction n'est pas synonyme de racisme ou de haine envers son prochain. Bien au contraire, un quartier apaisé commence par une baisse de la densité de la population et ainsi renoncer à la ghettoïsation. Hélas le pire a déjà été réalisé, des immeubles ont poussé à la place de nombreux espaces verts. Les habitants du quartier de la Buclée pourront témoigner de cette frénésie à vouloir plus de béton. D'ailleurs, les conseils municipaux sont très souvent consacrés à l'urbanisation et très rarement à l'environnement.

A ce sujet, le groupe Echirolles pour la vie demande à M. le maire de reprendre nos propositions pour les élections municipales de 2014, arrêt des constructions et développement des espaces verts. Sur ces sujets, le groupe Echirolles pour la vie n'a toujours pas modifié ses positions et déplore une fois de plus des propos démagogues et sans fondement.

Geneviève Desiron-Rosalie,  
conseillère municipale

>>>>> Rencontrer vos  
élu-es sur rendez-vous

Renzo Sulli, maire 04 76 20 63 00  
Permanence sur rendez-vous.

Thierry Monel, 1<sup>er</sup> adjoint,  
président du groupe Rassemblement  
citoyen et de transformation sociale,  
Communistes et partenaires.  
Permanence sur rendez-vous.

Rassemblement citoyen et de trans-  
formation sociale, Communistes et  
partenaires

Sylvette Rochas, conseillère départemen-  
tale, adjointe action sociale, solidarité,  
politique familiale, santé, petite enfance.  
Jacqueline Madrennes, adjointe  
éducation, culture, périscolaire,  
restauration, travail de mémoire.  
Elisabeth Legrand, adjointe  
développement du sport, ressources  
humaines, informatique.  
Pierre Labriet, adjoint jeunesse, emploi,  
insertion, formation, prévention  
délinquance.  
Amandine Demore, adjointe vie  
associative, Maison des associations,  
relations internationales, affaires  
générales, documentation, archives.

Parti de gauche 04 76 20 63 07 ou 19  
Daniel Bessiron, conseiller départemental,  
président du groupe, adjoint  
développement durable, déplacements,  
environnement, transition énergétique,  
eau, énergies, ondes électromagnétiques.  
Alban Rosa, adjoint économie, économie  
sociale et solidaire, commerces, marché  
de détail. Permanence sur rendez-vous,  
mardi et vendredi, de 14 h à 17 h.

Echirolles avenir à gauche  
04 76 20 63 23

Laëtitia Rabihi, présidente du groupe,  
adjointe qualité du patrimoine, espaces  
publics, commande publique, ERP.  
Emmanuel Chumiatcher, adjoint  
aménagement, renouvellement  
urbain, implantation d'activités.  
Permanence le mardi matin.

Elu-es républicains et citoyens  
au service d'Echirolles

Jamal Zaïmia, président du groupe,  
conseiller municipal.  
Liliane Pesquet, adjointe habitat  
et logement. Permanence sur rendez-  
vous le mardi, de 14 h à 17 h.

Front national 04 76 20 63 18

Alexis Jolly, président du groupe,  
conseiller municipal,  
jolly@fnjeunesse.fr, Facebook : Alexis  
Jolly, Twitter : alexisjollyfn

Echirolles fait front 07 89 42 20 34

Christophe Chagnon, président du groupe  
echirollesfaitfront.blogspot.fr

Echirolles pour la vie 07 64 02 18 54

Magalie Vicente, présidente du groupe,  
conseillère municipale.  
Permanence le premier et troisième jeudi  
du mois, de 10 h à 12 h et 14 h à 16 h  
(tous les 15 jours).

Echirolles c'est vous ! 07 87 37 03 01

Laurent Berthet, président du groupe,  
conseiller municipal.  
groupeECV@gmail.com

## Top 3

### 1 Short-track Eva à l'Europa Cup

Grâce au forfait d'une patineuse, Eva Cantero a rejoint l'équipe de France pour l'Europa Cup, fin mars. Le club échirollois (Cgale) enregistre sa deuxième sélection à cette compétition internationale après celle de Margaux Maurice, en 2013. 17<sup>e</sup> au final, Eva a ainsi renforcé son expérience du haut niveau. On pourra la voir aux championnats de France, fin avril, à Grenoble.



### 2 Badminton Succès de l'Ecureuil volant

Organisé par l'ALE badminton au gymnase Lionel-Terray, le tournoi doubles hommes, femmes et mixtes, de niveaux départemental et régional, a réuni 200 compétiteur-trices. Les Echirollois-es ont brillé et accèdent à quatre finales en mixte Elite, hommes Honneur, hommes Elite et dames Top Elite.



### 3 Athlétisme L'ALE avec brio

Huit athlètes de l'ALE athlétisme ont participé à la finale des championnats de France de cross, sous les couleurs de l'Entente athlétique Grenoble (EAG), l'une des plus grosses délégations. Une performance en soi pour Julia Combe (45<sup>e</sup> sur le cross court), Mathis Lenas (48<sup>e</sup> en juniors), Jérôme Delorme, Nicolas Mallebay et Julien Rancon en Elites, Bettina Billon en Elites, Jean Soulès en Master et Paul Mahut sur le cross court.



Les participantes au plateau féminin le dernier jour du tournoi, fières de la collecte réalisée en faveur des Restos du cœur.

### Futsal

Près de 150 joueurs et joueuses d'une vingtaine d'équipes de l'agglomération ont participé au traditionnel tournoi en faveur des Restos du cœur, organisé par le Collectif futsal d'Echirolles — Apase, association Vie et partage, Futsal Club Picasso, services prévention, sport et jeunesse, MJC Desnos. Trois "plateaux" — féminines, 10-13 et 13-16 ans — en trois jours, avec une collecte de denrées alimentaires remise à l'association. Le Collectif proposait pour la première fois aux joueurs et joueuses une formation aux premiers secours animée par l'Apase et des bénévoles de l'association Previsc.

fois sur les boulodromes d'Echirolles et d'Eybens. La finale a opposé l'équipe de Varcès, emmenée par Jacques Tirard et Jacques Reyssset, à la doublette de Chirens, composée de Patrice Piasser et Denis Bouvier.

### Judo

C'est une habitude dont on ne se lasse pas avec les jeunes du Judo agglomération Echirolles (JAE). En déplacement dans la Loire, à Veauche, mi-mars, pour l'interdépartementale juniors, filles et garçons sont revenus avec leur traditionnelle moisson de bons résultats : Fatine Guerrirem l'emporte en - 44 kg, Abdelhakim Guerrirem termine 5<sup>e</sup> en - 60 kg. Ils se qualifient pour les demi-finales du championnat de France première division. En championnat Région, Mohamed Wassim Guerrirem s'impose en 34 kg, Kassim Boudia est 3<sup>e</sup>, Cornellia Wothor se classe 5<sup>e</sup> en - 63 kg. Tous les trois se qualifient pour les "Super région" minimes.

### Boules

Le 8<sup>e</sup> tournoi du comité de gestion du boulodrome Tessaro-Chorier a réuni 64 doublettes, dans les catégories M3 et M4, durant un week-end. Une organisation d'envergure pour les dix bénévoles impliqués, puisque la première phase s'est déroulée à la



Tournoi parfaitement organisé par le Comité de gestion du boulodrome.

## AGENDA

- **Football Honneur** : Echirolles/Sczonzier, samedi 15 avril, 18 h, Echirolles/Aix-les-Bains, samedi 29 avril, 18 h, Echirolles/Vaulx-en-Velin, dimanche 21 mai, 15 h, stade E.-Thénard.
- **Volley R2 féminine** : Echirolles/Annemasse, samedi 29 avril, 20 h, gymnase L.-Terray.

- **Boules** : Challenge du Souvenir, 32 triplettes 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> divisions (un joueur national par équipe), mercredi 3 et jeudi 4 mai, boulodrome Tessaro-Chorier.
- **Futsal D1** : Echirolles Picasso/Garges Djibson, samedi 6 mai, 16 h, gymnase L.-Terray.



>>>>>> **Bienvenue** au club

# ALE escalade 30<sup>e</sup> rugissant



Troisième club français en 2016, l'ALE escalade fête son trentième anniversaire, entre loisir et compétition. Toujours plus haut, humblement.

Il suffit d'observer un soir d'entraînement aux murs du gymnase Lionel-Terray — l'un des plus beaux de la région — ou de la salle des fêtes pour se convaincre de l'état d'esprit du club. Le groupe compétition et les grimpeurs libres partagent une égale passion. Les hiérarchies entre adhérents et adhérentes s'effacent. Chacun est dans la précision de son geste, la recherche du mouvement pour passer les prises ou un devers. Les cadres donnent des cours. Les conseils s'échangent avec humilité. *"Nous sommes un club familial, vivant, tout un chacun se côtoie. Nous développons la vie associative au travers de stages et sorties en falaise, de soirées conviviales, de notre challenge interne, le Trophée Bobo, en organisant des événements fédérateurs et spectaculaires, comme les championnats de France de vitesse et difficulté en 2007, des Coupes de France, comme la prochaine en juin",* dit Thierry Ernandes. Le président, moniteur grande voie, assimile son sport à un *"bien-être"*.

## Un club attractif

Outre de cultiver la convivialité, de proposer des tarifs intéressants, de contribuer aux activités périscolaires et d'accueillir parfois le Pôle France, l'ALE escalade est également reconnu pour ses résultats. Sa troisième place nationale en 2016 lui procure un pouvoir d'attraction supplémentaire. Sous la direction de Léo Imbert et Sylvain Chapelle (entraîneur des équipes

de France de vitesse), le groupe de dix compétiteurs et compétitrices — dont le jeune Xavier Meyer, 9 ans — a brillé l'an dernier, surtout en vitesse, la spécialité du club : Pierre Rebreyend, vice-champion de France et champion d'Europe juniors, vice-champion du monde jeunes ; Aurelia Sarisson, championne de France et d'Europe juniors, 14<sup>e</sup> aux championnats du monde seniors ; Justin Deschamps et Quentin Rebreyend, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> aux championnats de France cadets. Margaux Deschamps complète le tableau, vice-championne de France juniors en vitesse (4<sup>e</sup> en seniors) et en difficulté.

JFL



Contacts : [www.ale-escalade.fr](http://www.ale-escalade.fr),  
[ale.escalade@gmail.com](mailto:ale.escalade@gmail.com)



De gauche à droite, lors des championnats de France de vitesse en 2016 : Justin et Margaux Deschamps, Aurelia Sarisson, Pierre et Quentin Rebreyend.

La parole  
à...



## Thomas Michon

Depuis quatre ans au club, il est membre du CA et du bureau, donne un cours aux 8-12 ans — *"une responsabilité qui prend pas mal de temps"* —, s'investit dans des événements. Il coordonne l'équipe d'adhérent-es mobilisée pour le renouvellement quasi annuel des murs d'escalade, consistant à démonter, laver et remonter toutes les prises — *"une grosse logistique pour laquelle il faut gérer la relation avec d'autres utilisateurs du gymnase Terray"*. Thomas est venu à l'ALE *"pour son rapport finalité-prix imbattable, son esprit associatif agréable quand on arrive dans une ville et qu'on connaît peu de monde"*. L'escalade est un moyen *"de se défouler, de découvrir des sites variés en pleine nature. C'est une nécessité car je suis un hyperactif !"*.

141 >>>>

Le nombre  
d'adhérent-es.

20 >>>

Les années  
d'affiliation  
à la Fédération  
française de la  
montagne et  
de l'escalade.

De bénévole administratif à compétiteur, le sport offre de multiples raisons de s'engager dans la vie associative.



> Rugby

## Christine Duty

### Retour aux sources réussi

Il y a cinq ans, Christine, acheteuse en entreprise, souhaitait changer de vie. *"J'étais cadre dans le privé, je travaillais beaucoup, explique la jeune femme. Je voulais me reconverter, m'engager dans le monde associatif : faire quelque chose de concret, me rendre utile pour les autres."* Au même moment, l'ALE rugby cherche un-e trésorier-ère. Un clin d'œil du destin pour cette Echirolloise amatrice de rugby, dont les parents habitent la Commanderie, et dont le frère, les cousins, l'oncle et plusieurs amis sont passés par le club. *"J'ai vu l'annonce sur le site, j'ai postulé. J'ai passé un entretien, nous avons tout de suite sympathisé."* Après six mois d'apprentissage, elle prend son envol. *"S'investir dans l'associatif est très intéressant. On entre dans un groupe, dans un projet sportif et de direction, on tisse des liens avec les sportifs, les bénévoles, les anciens notamment. Le poste de trésorier permet d'avoir une vision globale de ce qui se passe dans l'association et en dehors"*, assure-t-elle. Et comme un bonheur ne vient jamais seul, son investissement lui a permis de décrocher un poste dans une autre structure associative. Un retour aux sources réussi, un essai transformé !

LJSL



> Boules lyonnaises

## Fathia et Christophe Giannone

### Une doublette pour la vie

Si Fathia est venue aux boules lyonnaises, c'est de "la faute" à Christophe, son mari et entraîneur, ancien joueur de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> divisions. *"Elle m'a suivi sur les concours durant six-sept ans dans les années 90, quand la pratique féminine émergeait"*, explique-t-il, avant de poursuivre sans amertume : *"Depuis, l'élève a dépassé le maître, et de loin."* Jugez-en par vous-même : l'Echirolloise compte six médailles de championne du monde sous le maillot du Maroc — en tête-à-tête, doublette et tir de précision —, 21 titres de championne de France sous les couleurs de Fontaine, Pont de Claix, et depuis 2015, de Saint-Vulbas, deux victoires au trophée Béraudier, *"le plus prestigieux et le plus difficile à gagner"*, énumère Christophe avec fierté. On le serait à moins. Ancienne coureuse de marathon, Fathia a démarré par le tir progressif et le relais, deux disciplines alliant course, challenge et précision, *"l'équivalent d'un 5 000 mètres très intense"*, traduit Christophe. Tout pour lui plaire. *"J'ai tout de suite aimé, je me suis fait ma place, petit à petit, dans ce milieu masculin."* Et quelle place ! Christophe, son partenaire de double, dans la vie comme sur le jeu, ne dira pas le contraire.

LJSL

## Boxe



L'Echirollois Belhatem Adem s'est qualifié pour les championnats de France.

Quatre comités régionaux — Paca, Auvergne, Dauphiné-Savoie, Lyonnais —, 75 clubs, 30 officiels chevronnés, 140 pugilistes garçons et filles, 105 assauts sur trois rings mobiles... Autant dire que la trentaine de bénévoles et les jeunes sociétaires de l'Echirolles boxe au montage et au démontage ont été à rude épreuve pour organiser les championnats interrégionaux de boxe éducative quart-est France au gymnase Terray. Une première et une réussite. Seul vainqueur échirollois, le minime Belhatem Adem se qualifie pour les championnats de France, en mai, à Angers. On notait la présence de Mariannick Codet, présidente de la commission nationale fédérale de boxe éducative, Alain Pelay, conseiller technique national, David de Nardo, du Comité olympique et sportif de l'Isère, Guy Hernandez, conseiller municipal.

# ACHETEZ DANS DU NEUF !

LA RAYONNE  
TVA 5,5 %



TRAVAUX  
EN COURS



Résidences

### CONTACTS

Téléphone : 04 76 24 80 64  
E-mail : [am@mv-residences.com](mailto:am@mv-residences.com)  
[www.mv-residences.com](http://www.mv-residences.com)

ÉCHIROLLES - NAVIS



 L'événement

## LA PASSERELLE DES ARTS

Moulins de Villancourt

**Du mardi 2 au samedi 20 mai**



Femme Peul, huile sur toile et patine, Andrée Gatt.

**Vu /** Bande dessinée  
VILLAGE SUD  
Character design  
Mon quartier en BD



Art de la parole et du vin > **LA RAMPE**

## Savoir enfin qui nous buvons

Le performeur Sébastien Barrier rencontre sept vignerons.  
**Vendredi 12 mai, 19 h 30.**

Danse > **LA RAMPE**

## Les habits neufs du roi

> Mercredi 17 mai, 14 h 30



Musique classique > **LA RAMPE**

## D'une rive à l'autre...

> Jeudi 4 mai, 20 h

L'orchestre Divertimento et sa cheffe Zahia Ziouani explorent la diversité des musiques de la Méditerranée autour d'œuvres symphoniques, des musiques traditionnelles et de la création contemporaine. Répétition publique à 18 h 30.

## Vu / ATELIER BD DU VILLAGE SUD Le "character design"



Tous les mardis soirs, des adolescents donnent vie à des héros de papier dans l'atelier BD du Village Sud. Une activité créative, organisée pour eux par l'association Vie et Partage.

**S**ofien Jacquet, issu des Beaux-Arts et d'une école parisienne d'animation de jeux vidéo, anime l'atelier depuis l'automne. *"Le but est de donner les clés et les bases académiques en dessin pour faire du character design, explique-t-il, autrement dit créer des personnages, définir leurs proportions, des caractéristiques qui permettent de les identifier au premier coup d'œil, puis leur donner des attitudes et des expressions."* Il marie technique et liberté, laissant les jeunes participantes et participants découvrir peu à peu leur talent, parfois avec des astuces très simples. *"Il nous demande de commencer notre personnage par un carré, un triangle ou un cercle. Il nous guide au départ, puis on se lance"*, commente Myriam, 17 ans. Le fil rouge de l'atelier

est la réalisation d'une BD sur l'histoire du quartier, un projet qui nécessite aussi d'apprendre à construire un scénario. Les progrès sont rapides. *"Je n'étais pas un bon dessinateur et je me suis amélioré"*, constate Yann, 14 ans. *"J'aime bien le projet et on apprend des techniques, par exemple pour dessiner les mains"*, complète Rachid, 16 ans. Les jeunes artistes étaient réunis autour de Sofien, le 11 février dernier, lors de l'inauguration de l'Espace Jacques-Prévert, le nouvel équipement du Village Sud qui rassemble les services du Pôle jeunesse et ceux de la Maison des habitant-es. L'occasion de confronter leurs premières œuvres à d'autres regards.

**MCM**

### > CINÉMA

#### Cinéclub Desnos

Antoine a une adolescence turbulente. Il ment à ses parents indifférents à son sort, vole, fugue. Il fait les quatre cents coups avec son ami René. La police s'en mêle. Le premier film de François Truffaut.

**Les quatre cents coups, vendredi 21 avril, 20 h, MJC Desnos. Entrée libre pour tout adhérent : 8 € l'année.**

### > CONCERT

#### Orgue et voix

Dans le cadre de la journée nationale de l'orgue, l'association APOE propose un concert avec la soprano Maria Sulli et l'organiste Guy Raffin — titulaire de l'église Saint-Jacques du Vieux Village. Au programme : Mozart, Vivaldi, Bach, Buxtehude, Haendel, Mendelssohn.

**Dimanche 14 mai, 18 h, Eglise Saint-Jacques.**



## Alexia et Emna

Toutes deux, âgées de 17 ans, ont réalisé une "carte d'identité" vidéo des groupes de musique programmés lors de la récente Soirée Ascenseur. Elles ont aussi capté les coulisses, les prestations sur scène, pour une rétro de l'événement. *"Nous avons présenté notre projet à Dcap qui a accepté d'accompagner notre démarche."* Emna est lycéenne en terminale L à Marie-Curie ; Alexia, qui s'est laissée convaincre

par son amie, est en recherche d'emploi dans la vente. *"On a une certaine idée d'où on va, on a fonctionné au feeling avec les groupes qui nous ont bien accueillies"*, disent-elles. Maintenant il faut choisir les images parmi les rushes et "boucler" la rétro. Le résultat à découvrir prochainement sur la page Facebook de Dcap et le site internet de la Ville.

**JFL**

### > PAROLE ET VIN

#### Tournée générale !



Sébastien Barrier conte sa passion des vins nature... tout en invitant le public à les déguster.

Comédien, auteur et performeur, Sébastien Barrier est connu pour ses frasques improvisées et jubilatoires. Il nous restitue sa rencontre avec sept vignerons de Val-de-Loire. Une galerie de femmes et d'hommes passionné-es par leurs pratiques, entre prêche de bistrotier, dégustation commentée arrosée au vin naturel, célébration du présent et ode à l'ivresse. Dans le cadre

du festival Les arts du récit. Rencontre en bord de scène à l'issue de la représentation.

**Savoir enfin qui nous buvons, vendredi 12 mai, 19 h 30, La Rampe.**

### > ATELIERS

#### Stand-up

La Maison des écrits et le service jeunesse de la Ville proposent des ateliers de stand-up aux jeunes de 15 à 20 ans, pour découvrir tout à la fois l'écriture de sketches, le jeu d'acteur et la mise en scène. Ils seront animés par le comédien Ali Djilali. Cet apprentissage aboutira à une soirée théâtre d'humour au Cinéthéâtre de la Ponatière, le vendredi 30 juin.

**Chaque lundi, 18 h à 19 h 30, Maison des écrits/Pollen. Contact 04 76 09 75 20.**



## Création

### > CIRQUE

La troupe amateur de l'école de cirque Aux agrès du vent tisse une toile d'échanges et d'émotions. Corps à cordes, spectacle jeudi 20 avril, 20 h, La Rampe. Infos et réservations : 06 48 72 61 05, [auxagresduvent.fr](http://auxagresduvent.fr)  
Première partie avec deux groupes de jeunes de l'école : Machines et nous et Les illuminés.



## L'événement La passerelle des arts



Moulins de Villancourt,  
tous les jours,  
du mardi 2 au  
samedi 20 mai,  
14 h 30 à 19 h

# Le Printemps des artistes échirollois

L'association Reg'Arts présente une trentaine de peintres, sculpteur-trices et photographes amateurs-trices. Avec le soutien de la Ville et du Centre du graphisme. Vernissage mercredi 3 mai, à 18 h.

### > RÉSEAU BIBLIOTHÈQUES

#### Animations

- **Le temps des comptines :** *Coquelicot joli*, pour les tout-petits et leurs accompagnant-es, mercredi 19 avril, 10 h 30, à Neruda.
- **Ateliers numériques :** initiation à l'informatique, pour adultes sur inscription, samedi 22 avril, 9 h à 10 h 30, à la Ponatière ; Applis times, découverte et tests d'applications sur Android et Apple, pour les enfants de 10 à 14 ans, mercredi 26 avril, 15 h, à Neruda.
- **Jeux vidéo :** action, simulation, humour... avec ou sans manettes, à partir de 8 ans sur inscription, mercredi 19 avril, 14 h 30 à 17 h, à Neruda.
- **Les jeux sortent des livres et des tablettes,** histoires et jeux, découverte d'applications ludiques, à partir de 6 ans sur inscription, mardi 25 avril, 14 h à 15 h 30, à la Ponatière, en collaboration avec la ludothèque du centre social de la Ponatière.

#### Contacts :

Neruda 04 76 20 64 51,  
Ponatière 04 76 40 10 48.

Les organisateurs cultivent l'art de profondes affinités. Le titre de leur manifestation printanière signifie d'emblée que le visiteur ne se contentera pas de regarder, les mains derrière son dos. *La passerelle des arts* est un échange entre les artistes et le public dans sa diversité culturelle et générationnelle.

Créer la  
rencontre  
avec le  
public

"Tout comme nos ateliers de peinture et de modelage terre (1) ou notre Salon d'automne, nous concevons l'événement, dont c'est la neuvième édition, comme une occasion d'évoluer dans nos pratiques parfois solitaires, de transmettre des savoir-faire, de lier des relations à la fois artistiques et publiques", expliquent le président Christian Bouvier et la peintre Simone Grassaud.

#### Un dialogue

Cette exposition collective donne à l'évidence aux artistes une visibilité au sein d'un réseau, en lien avec la population. "Son objectif est de leur permettre de s'exprimer, d'exposer et de sensibiliser, de partager notre amour des arts visuels", dit Christian Bouvier. C'est la raison pour laquelle chaque jour d'ouverture s'organise immanquablement en présence d'artistes. Les fameux "renc'Arts" quotidiens deviennent un dialogue. "Nous solli-

citons les sentiments et les critiques du public durant une visite guidée"... autour d'un thé ou d'un café. Le centre de loisirs Picasso/Evade sera également accueilli pour fabriquer un "engin roulant" qui participera à la parade de Tempo Libre, en mai prochain.

#### JFL

Contact : [regarts.asso38@gmail.com](mailto:regarts.asso38@gmail.com) ou [www.regarts-assoc-echirolles.fr](http://www.regarts-assoc-echirolles.fr)

(1) Peinture le jeudi, de 15 h à 19 h, au Petit Drac (14, avenue Victor-Hugo) ; modelage terre le lundi, de 14 h à 17 h, au centre social Anne-Frank (1, rue de Lorraine).

1 – L'exposition collective *La passerelle des arts* lie de fortes relations avec les visiteurs.

2 – Accompagnée d'un guide, une classe du collège Picasso découvre l'exposition 2015 aux Moulins de Villancourt.

3 – Les ateliers et expositions de Reg'Arts donnent une visibilité aux artistes amateurs échirollois.



●●● > Travaux

## Sécurisation et extension de réseaux

Chauffage urbain, assainissement et eau potable : la Métropole et la Compagnie de chauffage créent ou modernisent des réseaux, d'avril à novembre 2017. De l'avenue Charles-de-Gaulle à Pont de Claix, à la rue de l'Industrie à Echirolles.



Le plan de circulation a été adapté aux travaux : à Echirolles, les rues de l'Industrie et de la Paix sont particulièrement concernées.

C'est un chantier "lourd". Les travaux sont "nécessaires et phasés", en plusieurs sections et périodes afin de ne pas trop perturber la circulation automobile et piétonne, de limiter les nuisances en préservant les activités économiques et la vie des quartiers. La modernisation, le renforcement et la création de réseaux se dérouleront sur l'avenue Charles-de-Gaulle, les rues de la Fraternité et de Chamrousse à

Pont de Claix, les rues de la Paix et de l'Industrie au sud d'Echirolles. Leur programmation — visant entre autres à desservir de nouveaux clients pour le chauffage urbain — a tenu compte des projets d'aménagements urbains prévus dans ces secteurs.

### Des conséquences au sud d'Echirolles

Des déviations et alternats préserveront au maximum les conditions de sécurité de toutes et tous. "Les accès riverains et des commerces feront l'objet d'une attention particulière", rassure la plaquette d'information diffusée aux populations concernées. Ils seront en effet maintenus. Tandis que les cycles devront circuler sur la chaussée.

Le chantier aura des conséquences sur la circulation à Echirolles, particulièrement au sud de la commune : reports de trafic, transferts de stationnement. L'extrémité sud de la rue de la Paix sera fermée dans les deux sens jusqu'au 21 juillet. Sur la rue de l'Industrie, la circulation sera alternée au droit de l'emprise des travaux de juillet à août.

JFL

Informations : Grenoble-Alpes Métropole 04 76 59 59 59, [www.lametro.fr](http://www.lametro.fr) ; régie eau et assainissement 04 76 59 58 17.



**AMÉNAGEMENT D'ESPACES URBAINS PAYSAGERS**

- Espaces verts
- Maçonnerie
- Revêtements minéraux
- Soins des végétaux
- Arrosage automatique
- Terrains de sports

Le respect...  
...de votre cadre de vie

**ESPACES VERTS DU DAUPHINÉ**  
1, rue Georges Pèrec  
38400 SAINT-MARTIN-D'HÈRES  
Tél. : 04 76 51 68 90  
Fax : 04 76 63 10 95



●●● > Chiens dangereux

## Les règles à respecter



Toute personne promenant un chien sur le domaine public doit le tenir en laisse, sauf dans les canisites ou caniparcs. Les chiens dangereux, classés en 1<sup>re</sup> — Pitbull et Boerbull — et 2<sup>e</sup> — American staffordshire, Rottweiler et Tosa — catégories, doivent toujours être muselés et tenus en laisse par une personne majeure. Le stationnement dans les parties communes des immeubles collectifs leur est interdit.

Ils doivent par ailleurs être déclarés en mairie, auprès de la police municipale, qui délivre au propriétaire ou au détenteur un permis de détention, à présenter en cas de contrôle. Le propriétaire ou détenteur d'un chien dangereux doit également avoir suivi une formation sur l'éducation et le comportement canins, et la prévention des accidents.

En cas de non-respect de ces règles, vous encourez une amende pouvant aller jusqu'à 15 000 euros et une peine de six mois de prison.

LJSL

## Pratique

### Urgences

#### Urgence médicale Samu

15.

#### Sapeurs-pompiers

18.

#### Police municipale

0800 16 70 41,  
numéro gratuit  
joignable 24 h/24 h,  
365 jours par an.

#### Police nationale

04 76 09 06 07,  
du lundi au vendredi,  
de 10 h à 18 h.

#### Taxis

François d'Onofrio,  
06 88 88 10 30.

Taxis banlieue  
grenobloise :

Yves Gierczak,  
Sébastien Cotton,  
Norbert Loisel,  
Jean Damaskinos,  
Vito Torelli, Joseph  
Di Lena, Olivier  
Joubert-Pinet,  
Nadine Tetherel,  
04 76 54 17 18.

#### Service des eaux

Abonnement,  
factures, résiliations :

04 76 20 64 16  
ou 04 76 29 80 39  
Problèmes techniques  
04 76 29 80 39  
Astreinte (n° à  
contacter en cas de  
problème en dehors  
des heures d'ouver-  
ture) : 04 76 98 24 27.  
Plus d'infos :  
www.lametro.fr

### Horaires Mairie

1, place des Cinq  
Fontaines  
au centre-ville.  
04 76 20 63 00.  
Lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 12 h  
et de 13 h 30 à 17 h.  
Service des affaires  
générales (état civil,  
élections, recense-  
ment militaire,  
guichets pour les  
cartes d'identité et  
passeports).  
Ouverture au public  
du lundi au jeudi,  
8 h 30 - 12 h  
et 13 h 30 - 17 h,  
vendredi, 13 h 30 - 17 h,  
samedi, 9 h - 12 h.  
Dépôt des dossiers

de cartes d'identité  
et de passeports sur  
rendez-vous (samedi  
compris).  
Permanence état  
civil (04 76 20 99 80),  
samedi, de 9 h à 12 h.

### Evade, enfance

2, rue Gabriel-Péri,  
quartier Ouest.  
Accueil, lundi,  
8 h-12 h, mercredi  
et vendredi, 8 h - 12 h  
et 13 h 30 - 17 h 30.  
Information,  
inscription, règle-  
ment, centres loisirs,  
mercredis et vacances  
scolaires, séjours,  
classes découverte,  
ateliers périscolaires  
et accueils après  
ou avant la classe,  
restauration scolaire,  
04 76 20 46 50.  
Réservations  
et annulations  
restaurant scolaire,  
04 76 20 63 45,  
8 h - 11 h.  
Recrutements  
animateurs,  
04 76 20 46 68.

### > Radars pédagogiques Double-sens cyclables



Les services de la Métro ont récemment installé quatre radars pédagogiques sur le territoire échirollois ; trois autres le seront dans les prochains mois. Ces radars complètent le dispositif de Métropole apaisée, activé en septembre 2016, qui limite à 30 km/h la vitesse de circulation sur la plupart des voiries communales. Ils permettent de mesurer la vitesse des véhicules en temps réel et, si nécessaire, de délivrer un message d'alerte. Autre dispositif mis en place dans le cadre du passage en Métropole apaisée, les double-sens cyclables sur les rues de la Résistance, de l'Ecureuil, Raymond-Lefebvre, Georges-Bruyères et Henri-Barbusse. Ces double-sens cyclables seront prochainement matérialisés par les services métropolitains.

### > Voirie Réduction de la vitesse

Le Syndicat mixte des transports en commun (SMTC) de l'agglomération grenobloise a implanté des "coussins lyonnais" au carrefour des rues Stalingrad, Manouchian et Normandie-Niemen, afin de modérer la vitesse de circulation et faciliter le passage des bus de la ligne C3. Un régime de priorité à droite a également été instauré.



L'ensemble du dispositif — en accord avec la Ville et la Métropole — conforte la réglementation de la vitesse à 30 km/h dans ce secteur fréquenté reliant le centre-ville et le quartier du Vieux Village.

Vous rêvez de devenir propriétaire  
à prix léger ?

## À Échirolles...



Thésée

T3 à partir de 130 000 €\*

Lot N° A103 - Stationnement compris



Ylis & Celestria

T4 à partir de 161 000 €\*

Lot N° A0602 - Garage compris  
Livraison immédiate



Sélénia

T3 à partir de 168 000 €\*

Lot N°605 - Garage compris  
Livraison immédiate



04 38 12 46 10  
www.isere-habitat.fr

isère  
habitat

\* Sous conditions de plafonds de ressources. (†) Le prix tient compte d'une aide de la Métro et du Conseil général de l'Isère. © 2017. Illustrations non contractuelles.



## 8 Mars à Echirolles Ville engagée

De la balade matinale à vélo au départ du centre social de la Ponatière, à la soirée projection-repas-débat au centre social Anne-Frank, en passant par la lecture de textes par un groupe de femmes à la Maison pour l'égalité, le programme de la Journée internationale des droits des femmes à Echirolles a, cette année encore, été riche en initiatives.

**+ D'INFOS** [echirolles.fr](http://echirolles.fr)  
Actualités



### A la rencontre d'Irène Fraïn

La journaliste et historienne, auteure de romans historiques et biographiques, dont plusieurs dédiés à des destins de femmes, était l'invitée du Réseau des bibliothèques, en écho à la journée du 8 Mars. Un temps d'échanges riche en enseignements.

**+ D'INFOS** [echirolles.fr](http://echirolles.fr)  
Actualités





Soirée Ascenseur

Devant près de 200 spectateurs, la scène organisée par Dcap a tenu ses promesses printanières et valorisé la diversité des groupes de musique.

+ D'INFOS [echirolles.fr](http://echirolles.fr)  
Actualités



Carnaval : un défilé de sourires

Du Limousin au parc Maurice-Thorez, en passant par la place Beaumarchais et le quartier des Granges, le défilé du carnaval a étendu ses couleurs chamarrées, son ambiance musicale et ses sourires, pour le plus grand plaisir des petits et des grands...

+ D'INFOS [echirolles.fr](http://echirolles.fr)  
Actualités



Biodiversité au Village Sud

A l'initiative de la LPO Isère, des nichoirs à faucons ont été installés sur deux tours au Village Sud. Cette action vise à maintenir une biodiversité en milieu urbain, à proximité de la Frange Verte.



Visite de la ministre de la Culture

La ministre Audrey Azoulay était présente dans notre région pour la signature de la convention de coopération culturelle entre l'Etat et la Métropole. Jacqueline Madrennes, adjointe à la culture d'Echirolles, a pu échanger autour du pôle muséal et du musée de la Viscose, cité par Audrey Azoulay comme un exemple de la diversité et de l'histoire de l'agglomération.



I love Japan : mata itsu Ka !

La conférence de Michael Lucken, spécialiste de l'histoire et de l'art japonais, ainsi qu'un "apérographique" et un "dimanche en famille", agrémentés d'un concert de la musicienne Sachiko et d'un atelier de calligraphie japonaise, ont clos l'exposition *I love Japan : graphisme et modernité* au Centre du graphisme.

**OFFRE VALABLE  
DU 18 AU 29 AVRIL 2017**

VOTRE BIEN-ÊTRE PASSE PAR NOTRE EXPERTISE.

**GAMME BOURGEONS <sup>(1)</sup>**

**VITAFLORBIO**

\* Voir conditions en magasin.

<sup>(1)</sup> Hors lots et formats promotionnels.



**Ticket E.Leclerc+  
30%  
avec la carte**

**GAMMES LIFTACTIV ET NEOVADIOL**

**VICHY**

\* Voir conditions en magasin.



**Ticket E.Leclerc+  
30%  
avec la carte**



\* Avec votre carte E.Leclerc, vos marques préférées vous rapportent de l'argent ! Voir conditions en magasin.

**GAMMES DIVINISSIME IMMORTELLE - DIVINE - LIFTING V <sup>(1)</sup>**

**LIFT'ARGAN**

\* Voir conditions en magasin.

**Ticket E.Leclerc+  
30%  
avec la carte**



**GAMME CORPS <sup>(1) (2)</sup>**

**CICABIAFINE**

\* Voir conditions en magasin.

<sup>(1)</sup> Hors lots promotionnels, pieds, mains et lèvres.

<sup>(2)</sup> Hydratation des couches supérieures de l'épiderme.



**Ticket E.Leclerc+  
30%  
avec la carte**

**DENTIFRICES SENSITIVE PROFESSIONAL**

**ELMEX**

\* Les produits bénéficiant d'une offre "2<sup>ème</sup> produit à moitié prix" sont limités à 10 produits par foyer pour cette opération. Valable pour l'achat simultané de 2 produits identiques.



**-50%  
SUR LE  
2<sup>ème</sup> PRODUIT  
ACHETÉ\***

**Chez E.Leclerc, vous savez que vous achetez moins cher**

**www.parapharmacie.leclerc**